KÉPZÉSI PROGRAM

Tolmács készségfejlesztő tréning

KÉPZÉSI PROGRAM

1. A képzési program alapadatai

1.1.	Képzés megnevezése:	Tolmács készségfejlesztő tréning
1.2.	A képzés célja:	A képzés célja az interkulturális tolmácsolás és közvetítés alapelveinek megismertetése, a résztvevők szakmai szerepének és felelősségének tudatosítása, valamint a tolmácsolási helyzetekben szükséges kommunikációs és etikai készségek fejlesztése.
1.3.	A képzés célcsoportja:	Célcsoportba tartozik minden olyan szakember és önkéntes tevékenységet végző személy, aki munkája során harmadik országbeli állampolgárok számára tolmácsolási feladatokat lát el.
1.4.	A képzés során megszerezhető kompetenciák:	Ismeretek A résztvevők megismerik a tolmács szerepét, feladatait és felelősségi körét a segítői és intézményi környezetben. Ismereteket szereznek az interkulturális közvetítés során irányadó etikai alapelvekről, valamint a tolmácsolási helyzetekben megjelenő tipikus szakmai dilemmákról és kihívásokról. Készségek A képzés fejleszti a résztvevők interkulturális kommunikációs készségeit tolmácsolási helyzetekben, különös tekintettel az aktív hallgatásra, a pontos és hiteles közvetítésre. Képessé válnak a tipikus tolmácsolási helyzetek felismerésére, értelmezésére, valamint az adekvát szakmai reakciók alkalmazására. Attitűd A résztvevők elköteleződnek az etikus, felelősségteljes és pártatlan tolmácsolói szerep mellett, nyitottabbá és érzékenyebbé válnak az interkulturális különbségekre, valamint

Szignó helye:_____

		erősödik együttműködő és reflektív hozzáállásuk a segítői és intézményi munkafolyamatokban. Önállóság és felelősség A résztvevők tudatosan és felelősségteljesen látják el tolmácsolási feladataikat a segítői és intézményi környezetben a képzés során elsajátított elvek és technikák alkalmazásával. Képesek önállóan kezelni a tipikus tolmácsolási helyzeteket saját szerepkörükön belül, miközben felismerik kompetenciahatáraikat, különösen az etikai dilemmák és szakmai kihívások esetén, és szükség szerint szakmai támogatást kérnek vagy konzultálnak az érintett szakemberekkel.

2. A képzésbe való bekapcsolódás és részvétel feltételei

2.1.	Iskolai végzettség:	nem szükséges
2.2.	Szakmai végzettség:	nem szükséges
2.3.	Szakmai gyakorlat:	a téma szempontjából releváns gyakorlat előnyt jelent
2.4.	Egészségügyi alkalmasság:	nem szükséges
2.5.	Előzetesen elvárt ismeretek:	nem szükséges
2.6.	Egyéb feltételek:	A résztvevő nyilatkozik arról, hogy a munkája során harmadik országbeli állampolgárokkal találkozik vagy potenciálisan találkozhat.

3. Tervezett képzési idő

3.1.	A képzés óraszáma:	Összesen 8 óra (1 tanóra = 60 perc), amelyből: - elmélet: 2 óra - gyakorlat: 6 óra
3.2.	Megengedett hiányzás mértéke:	80%

Szignó helye:

4. A képzés tananyagegységei

	A képzés tananyagegységeinek megnevezése:	Óraszáma:
4.1.	Bemutatkozás, ismerkedés, kérdések	1
4.2.	A tolmács szerepe és etikai keretei	1
4.3.	Interkulturális kommunikáció tolmácsolási helyzetekben	2
4.4.	Tipikus tolmácsolási helyzetek és dilemmák	2
4.5.	Gyakorlás, esetfeldolgozás, eszköztár bővítés	2

4.1. Tananyagegység

4.1.1.	Megnevezése:	Bemutatkozás, ismerkedés, kérdések
4.1.2.	Célja:	A résztvevők megismerkedjenek egymással, megfogalmazzák kérdéseiket és elvárásaikat a tolmácsolással kapcsolatosan, valamint megalapozásra kerüljön az együttműködő és biztonságos tanulási környezet.
4.1.3.	Megvalósítása során alkalmazott munkaformák:	csoportos
4.1.4.	Megvalósítása során alkalmazott képzési módszerek:	Nagycsoportos munka
4.1.5.	Óraszáma:	1 óra gyakorlat
4.1.8.	A tananyagegység elvégzéséről szóló igazolás kiadásának feltétele(i):	A tananyagegység elvégzéséről nem kerül igazolás kiadásra.

4.2. Tananyagegység

4.2.1.	Megnevezése:	A tolmács szerepe és etikai keretei
4.2.2.	Célja:	A tolmács szerepének, feladatainak és felelősségének bemutatása, valamint az interkulturális közvetítés során irányadó etikai alapelvek megismertetése.

Szignó helye:_____

4.2.3.	Megvalósítása során alkalmazott munkaformák:	Frontális, csoportos
4.2.4.	Megvalósítása során alkalmazott képzési módszerek:	Előadás, kiscsoportos munka
4.2.5.	Óraszáma:	1 óra elmélet
4.2.6.	A tananyagegység elvégzéséről szóló igazolás kiadásának feltétele(i):	A tananyagegység elvégzéséről nem kerül igazolás kiadásra.

4.3. Tananyagegység

4.1.1.	Megnevezése:	Interkulturális kommunikáció tolmácsolási helyzetekben
4.1.2.	Célja:	A tolmácsolási helyzetekben alkalmazható interkulturális kommunikációs technikák bemutatása, az aktív hallgatás és pontos közvetítés gyakorlása.
4.1.3.	Megvalósítása során alkalmazott munkaformák:	Frontális, csoportos
4.1.4.	Megvalósítása során alkalmazott képzési módszerek:	Előadás, kiscsoportos munka
4.1.5.	Óraszáma:	1 óra gyakorlat 1 óra elmélet
4.1.6.	A tananyagegység elvégzéséről szóló igazolás kiadásának feltétele(i):	A tananyagegység elvégzéséről nem kerül igazolás kiadásra.

4.4. Tananyagegység

4.1.1.	Megnevezése:	Tipikus tolmácsolási helyzetek és dilemmák

Szignó helye:_____

4.1.2.	Célja:	A segítői és intézményi környezetben előforduló tipikus tolmácsolási helyzetek és dilemmák feldolgozása, valamint az adekvát szakmai reakciók megismertetése.
4.1.3.	Megvalósítása során alkalmazott munkaformák:	csoportos
4.1.4.	Megvalósítása során alkalmazott képzési módszerek:	kiscsoportos munka
4.1.5.	Óraszáma:	2 óra gyakorlat
4.1.6.	A tananyagegység elvégzéséről szóló igazolás kiadásának feltétele(i):	A tananyagegység elvégzéséről nem kerül igazolás kiadásra.

4.5. Tananyagegység

4.1.1.	Megnevezése:	Gyakorlás, esetfeldolgozás, eszköztár bővítés
4.1.2.	Célja:	A tanult ismeretek gyakorlati alkalmazása szerepgyakorlatokon és esetfeldolgozáson keresztül, valamint a tolmácsolási helyzetekben alkalmazható eszköztár bővítése.
4.1.3.	Megvalósítása során alkalmazott munkaformák:	csoportos
4.1.4.	Megvalósítása során alkalmazott képzési módszerek:	Kiscsoportos munka
4.1.5.	Óraszáma:	2 óra gyakorlat
4.1.6.	A tananyagegység elvégzéséről szóló igazolás kiadásának feltétele(i):	A tananyagegység elvégzéséről nem kerül igazolás kiadásra.

5. Csoportlétszám

5.1	Maximális csoportlétszám: (fő)	40

Szignó helye:

6. A képzésben részt vevő teljesítményét értékelő rendszer leírása

6.1.	A részvételt jelenléti ív alapján dokumentáljuk. A képzés teljesítése a kontaktórákon való 80%-os részvétel. A képzéshez záróértékelés nem kapcsolódik. Amennyiben a résztvevő ezt igényli, a képző a képzés végén szóbeli értékelést ad.

7. A képzés zárása

7.1.	A képzés elvégzéséről szóló igazolás megnevezése:	A képzés elvégzéséről tanúsítvány kerül kiállításra
7.2.	A képzés elvégzéséről szóló igazolás kiadásának feltételei:	A képzés teljesítése: a kontaktórákon való 80%-os részvétel.

8. A képzési program végrehajtásához szükséges feltételek

8.1.	Személyi feltételek:	Felsőfokú végzettséggel, valamint tolmácsolási területen szerzett legalább 3 éves szakmai tapasztalattal rendelkező tréner/oktató, aki gyakorló tolmácsi tapasztalattal is rendelkezik.
8.2.	Személyi feltételek biztosításának módja:	Az oktatót a képző intézmény foglalkoztatja munkaszerződéssel vagy megbízási szerződéssel vagy az oktató alkalmazását bizonyító más szerződéssel.
8.3.	Tárgyi feltételek:	A résztvevők létszámának megfelelő oktatóterem a hozzá kapcsolódó berendezési tárgyak: flipchart tábla, projektor, létszámnak megfelelő asztal és szék, tréneri laptop, számítógép, szoftverek, internetelérés.
8.4.	Tárgyi feltételek biztosításának módja:	A képzéshez szükséges tárgyi feltételek, eszközök meglétét a felnőttképző bérleti jogviszony alapján biztosítja.
8.5.	A képzéshez kapcsolódó egyéb speciális feltételek:	-

Szignó helye:_____

8.6.	A képzéshez kapcsolódó egyéb speciális feltételek biztosításának módja:	-

9. Előzetes minősítés

9.1. Szakértő nyilatkozata:	A képzési program előzetes minősítése megtörtént
9.2. Az előzetes minősítés helye, időpontja:	Budapest, 2026.02.03.
9.3. Az előzetes minősítést végző felnőttképzési szakértő neve, nyilvántartási száma:	Dombos Tamás FSZ/2024/000005
9.4. Felnőttképzési szakértő aláírása	
9.5. Képzési programot kidolgozó felnőttképző intézmény neve, engedélyszáma:	Menedék - Migránsokat Segítő Egyesület E/2025/000055
9.6. Képzési program kidolgozójának neve:	László Zsuzsa
9.7. Felnőttképző képviselőjének aláírása:	

2026.02.03.

Szignó helye:_____